

Jas

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζον κρίμα
না অনেক শিক্ষক হও ভাইয়েরা আমার জেনে যে বৃহত্তর বিচার
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3173](#) [G2917](#)

λημψόμεθα.

পাব

[G2983](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, তোমাদের মধ্যে বেশী লোকের শিক্ষক হওয়ার জন্য চেষ্টা করার দরকার নেই, কারণ তোমরা জান যে আমরা শিক্ষক বলে অন্যদের থেকে আমাদের বিচার কঠোর হবে।

- 2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες, εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
অনেক কারণ হোঁচট-খাই সকলে যদি কেউ -মধ্যে কথায় না হোঁচট-খায় এই-ব্যক্তি
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#) [G4417](#) [G3778](#)

τέλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
সম্পূর্ণ মানুষ সক্ষম লাগাম-দিতে এবং সমস্ত -সেই শরীরকে
[G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#)

কারণ আমরা সকলেই নানাভাবে অন্যায় করে থাকি। যদি কেউ তার কথাবার্তায় অসংযত না হয়, তবে সে একজন খাঁটি লোক, সে সব বিষয়ে নিজের দেহকে সংযত রাখতে পারে।

- 3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοῦς χαλινούς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
যদি কিন্তু -সেই ঘোড়াদের -সেই লাগাম মধ্যে -সেই মুখে দিই জন্য
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὸ πείθεσθαι αὐτοῦς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
-সেই মানার তাদের আমাদের এবং সমস্ত -সেই শরীর তাদের ঘোরাই
[G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3329](#)

ঘোড়াদের বশে রাখার জন্য, আমরা তাদের মুখে বলগা দিই এবং তার ফলে তাদের সমস্ত দেহকে আমরা আমাদের পছন্দমত যে কোনও দিকে পরিচালিত করতে পারি।

- 4 ἰδού, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
দেখো এবং -সেই জাহাজ এত-বড় হয়ে এবং দ্বারা বাতাসের প্রচণ্ড
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)

ἐλαυνόμενα, μεταγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἢ ὀρμὴ τοῦ
চালিত-হয়ে চালানো-হয় দ্বারা ক্ষুদ্রতম হালের যেখানে -সেই তাগিদ -সেই
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#) [G3588](#)

εὐθύνοντος βούλεται.

চালকের

[G2116](#)

চায়

[G1014](#)

আবার জাহাজের কথা ভাব, তারা কত প্রকাণ্ড, প্রচণ্ড বাতাসের মধ্যে দিয়ে চলে, অথচ ছোট্ট একটা হালের সাহায্যে নাবিক সেটাকে যেদিকে ইচ্ছা সেদিকে নিয়ে যায়।

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοῦ,
 এইরূপে এবং -সেই জিহ্বা ছোট অঙ্গ আছে এবং বড় গর্ব-করে দেখা
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#) [G3708](#)

ἡλικὸν πῦρ, ἡλικίην ὕλην ἀνάπτει;
 কত-বড় আগুন কত-বড় বন জ্বালায়
[G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

তেমনি জিভও দেহের একটা ছোট অঙ্গ, তবু তা বড় বড় কথা বলা দেখ আগুনের একটা ছোট ফুলকি কেমন করে এক বিরাট বনকে পুড়িয়ে ছারখার করে দেয়।

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας, ἡ γλῶσσα καθίσταται
 এবং -সেই জিহ্বা আগুন -সেই জগৎ -সেই অধর্মের -সেই জিহ্বা স্থাপিত-হয়েছে
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#) [G2525](#)

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὄλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα
 -মধ্যে -সেই অঙ্গে আমাদের -সেই কলঙ্কিতকারী সমস্ত -সেই শরীর এবং প্রজ্বলিতকারী
[G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5394](#)

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γέεννης.
 -সেই চাকা -সেই জন্মের এবং প্রজ্বলিত দ্বারা -সেই নরকের
[G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1067](#)

জিভও তেমনি আগুনের ফুলকির মতো। আমাদের দেহের অঙ্গগুলির মধ্যে জিভ হল অধর্মের এক জগত, কারণ জিভ থেকেই নানা মন্দ আমাদের সমস্ত দেহে ছড়িয়ে পড়ে নরকের আগুনে জিভ জ্বলে উঠে গোটা জীবনকে প্রভাবিত করে।

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἐρπετῶν τε καὶ ἐναλίων,
 প্রতিটি কারণ প্রকৃতি পশুদের এবং এবং পাখিদের সরীসৃপদের এবং এবং সামুদ্রিকদের
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1724](#)

δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
 বশ-করা-হয় এবং বশ-করা-হয়েছে -সেই প্রকৃতিতে -সেই মানুষের
[G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)

মানুষ সব রকমের পশু-পাখী, সরীসৃপ ও সমুদ্রের প্রাণীকে দমন করে রাখতে পারে আর তাদের বশে রাখতে পারে;

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύνатаι ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
 -সেই কিন্তু জিহ্বা কেউ-না বশ-করতে পারে মানুষের অস্থির মন্দ
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#) [G2556](#)

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
 পূর্ণ বিষের মারাত্মক
[G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)

কিন্তু কোন মানুষ জিভকে বশে রাখতে পারে না, এই জিভ সব সময়ই অস্থির, মন্দ ও মারাত্মক বিষে ভরা।

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
 -মধ্যে তার-দ্বারা আশীর্বাদ-করি -সেই প্রভু এবং পিতাকে এবং -মধ্যে তার-দ্বারা
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#)

καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
 অভিষাপ-দিই -সেই মানুষদের -সেই অনুসারে সাদৃশ্যে ঈশ্বরের সৃষ্ট
[G2672](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#) [G1096](#)

এই জিভ দিয়েই আমরা কখনও আমাদের প্রভু ও পিতার প্রশংসা করি, আবার কখনও বা ঈশ্বরের সাদৃশ্যে সৃষ্ট মানুষকে অভিষাপ দিই।

- 10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρῆ, ἀδελφοί
 থেকে-সেই একই মুখ বের-হয় আশীর্বাদ এবং অভিশাপ না উচিত ভাইয়েরা
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#) [G0080](#)
- μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
 আমার এইসব এইরূপে হওয়া
[G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

একই মুখ থেকে প্রশংসা ও অভিশাপ নির্গত হয়। ভাই ও বোনেরা, এমন হওয়া উচিত নয়।

- 11 μήτι ἢ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπίσθ, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
 না-কি-সেই ঝর্ণা থেকে-সেই একই ছিদ্রে ঝরে-সেই মিষ্টি এবং-সেই
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πικρόν?
 তিক্ত
[G4089](#)

একই উৎস থেকে কি কখনও মিষ্টি ও তেতো দু'কম জল নিঃসৃত হয়?

- 12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
 না পারে ভাইয়েরা আমার ডুমুর-গাছ জলপাই উৎপন্ন-করতে বা আমুর-লতা ডুমুর
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#) [G4810](#)
- οὕτε ἄλυκόν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
 না-এবং লবণাক্ত মিষ্টি উৎপন্ন-করতে জল
[G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, দ্রাক্ষা লতায় কি ডুমুর ফল ধরে? তেমনি নোনা জলের উৎস থেকে কি মিষ্টি জল পাওয়া যায়?

- 13 Τίς σοφός καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεξιᾶτω ἐκ τῆς καλῆς
 কে জ্ঞানী এবং বুদ্ধিমান-মধ্যে তোমাদের দেখাক থেকে-সেই সুন্দর
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2570](#)
- ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;
 আচরণের-সেই কাজ তার-মধ্যে নম্রতায় জ্ঞানের
[G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#) [G4678](#)

তোমাদের মধ্যে জ্ঞানী ও বুদ্ধিমান কে? সে সৎ জীবনযাপন করে ও নম্রতার সাথে ভাল কাজ করে গর্বহীনভাবে তার বিজ্ঞতা প্রকাশ করুক।

- 14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθειᾶν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ
 যদি কিন্তু ঈর্ষা তিক্ত আছে এবং স্বার্থপরতা-মধ্যে-সেই হৃদয়ে তোমাদের না
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#)
- κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
 গর্ব-করো এবং মিথ্যা-বলো বিরুদ্ধে-সেই সত্যের
[G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

তোমাদের মনে যদি তিক্ততা, ঈর্ষা ও স্বার্থপরতা থাকে তাহলে তোমাদের জ্ঞানের বড়াই করো না; করলে তোমাদের গর্ব হবে আর এক মিথ্যা, যা সত্যকে ঢেকে রাখে।

- 15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἢ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
 না আছে এই-সেই জ্ঞান উপর-থেকে আগত বরং পার্থিব জাগতিক
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)
- δαίμονιώς.
 ভৌতিক
[G1141](#)

এই ধরণের "জ্ঞান" যা ঈশ্বর থেকে লাভ হয় না তা পার্থিব, আত্মিক নয়, তা দিয়াবলের কাছ থেকে আসে।

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.
যেখানে কারণ ঈর্ষা এবং স্বার্থপরতা সেখানে বিশৃঙ্খলা এবং প্রতিটি নীচ কাজ
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5337](#) [G4229](#)

| যেখানে ঈর্ষা ও স্বার্থপরতা রয়েছে সেখানেই বিশৃঙ্খলা ও সব রকমের নোংরামি থাকে।

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστίν, ἔπειτα εἰρηνική,
-সেই কিন্তু উপর-থেকে জ্ঞান প্রথমত অবশ্যই বিশুদ্ধ আছে তারপর শান্তিপ্ৰিয়
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#) [G1516](#)
ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
মৃদু বাধ্য পূর্ণ দয়ার এবং ফলের ভালো নিরপেক্ষ অকপট
[G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#) [G0505](#)

| কিন্তু যে জ্ঞান ঈশ্বর থেকে আসে তা প্রথমতঃ শুচিশুদ্ধ পরে শান্তিপ্ৰিয়, সুবিবেচক, বাধ্যতা, দয়া ও সং কাজে পূর্ণ, পক্ষপাতশূন্য ও আন্তরিক।

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπαίρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
ফল কিন্তু ধার্মিকতার -মধ্যে শান্তিতে বোনা-হয় -তাদের-দ্বারা তৈরীকারী শান্তি
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1515](#)

| যারা শান্তির জন্য শান্তির পথে কাজ করে চলে, তারা উত্তম জিনিস লাভ করে যা যথার্থ জীবনযাপনের মধ্য দিয়ে আসে।